Porównanie tłumaczeń Mateusza 9:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Zaś wyszedłszy rozpowiedzieli oni [to] na całą — ziemię ową.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś wyszedłszy rozpowiedzieli o Nim w całej ziemi tej
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oni jednak, gdy wyszli, rozpowiedzieli o Nim po całej tamtej ziemi.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Oni zaś wyszedłszy rozpowiedzieli to w całej ziemi owej.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś wyszedłszy rozpowiedzieli (o) Nim w całej ziemi tej
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oni jednak po wyjściu rozpowiedzieli o Nim po całej okolicy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz oni, wyszedłszy, rozsławili go po całej tamtejszej ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz oni wyszedłszy, rozsławili go po wszystkiej onej ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz oni wyszedszy, rozsławili go po wszytkiej onej ziemi. Pomówienia Faryzeuszów
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oni jednak, skoro tylko wyszli, roznieśli wieść o Nim po całej tamtejszej okolicy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oni wyszedłszy, rozsławili imię jego po całej okolicy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni jednak, skoro tylko wyszli, roznieśli wieść o Nim po całej okolicy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oni jednak, skoro tylko wyszli, rozpowiadali o Nim po całej okolicy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Lecz oni, gdy odeszli, rozsławili Go po całej tamtejszej krainie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Oni jednak poszli i rozsławili jego imię po całej okolicy.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Oni jednak roznieśli wieść o Nim po

[1)] <x>470 9:26</x>; <x>480 1:45</x>

	literacki		całej tamtejszej ziemi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони ж, вийшовши, прославляли Його по всій тій землі.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ci zaś wyszedłszy na wskroś rozwieszczyli go w całej ziemi owej.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz oni wyszli oraz rozsławili go po całej owej ziemi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale oni odeszli stamtąd i rozpowiadali o tym po całej okolicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale oni, wyszedłszy, rozgłosili o nim po całym owym regionie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ale oni odeszli i zaraz wszędzie o tym opowiedzieli.